

ta verdad, pues por Moysés sabemos lo acaecido desde la Creacion del Mundo hasta el Diluvio, y despues los Profetas pusieron las palabras de los dias, que llamaban los Hebreos á los Annales, y Fastos.

Esta costumbre la observaron los Orientales, Caldeos, Egypcios, y Romanos, tanto que á su exemplo no hay República, que no haya reducido á escritura sus fastos para eternizarlos en la memoria, y con la variedad de hechos ya favorables, ya adversos, enseñar á los hombres la experiencia en cabeza agena, pues con el hilo historico, mejor que con el de Theseo se desatan las dificultades, se engendra valor para las Empresas, se desconfia en las dudas, se advierten los peligros, se hallan ardidés, y estratagemas, y sola la razon natural, sin mas cultivo es un hombre desnudo, sin vestidos, adornos, armas, prevenciones, ni resguardo.

La Historia de esta nuestra América Septentrional, ó Nueva España, la empezó el Conquistador Hernan Cortés, y otros de sus Capitanes, la ilustraron Torquemada, y otros; y particularmente hizo resplandecer la Con-

quista de México D. Antonio de Solis, con los vivos coloridos de sus expresiones; castizo, elegante, y flúido estilo, de modo que es singular Pieza de nuestro Castellano; mas por ser tan sobrefaliente el adorno, tan limadas las palabras, tan discretos los discursos, que pone en boca de los Indios, queda un recelo en quien les trata, de algun exceso de exageracion, no por el Autor, sino por la materia; no por falta de verdad en la substancia, sino por la viveza de la Pintura; no por artificio engañoso, sino por cierta decadencia, que se descubre en lo natural.

El Caballero D. Lorenzo Boturini y Benaduci, Italiano, hace pocos años, que vino á estos Reynos, y en ellos trabajó con tanto desvelo para internarse en el conocimiento de los Idiomas de los Indios, en la Historia de su Gentilismo, y costumbres, que se metía en sus Casas, ó Xacales, y alli dormía con incomodidad unicamente por adquirir Monumentos dignos de la antigüedad: en efecto recogió muchos, que paran en uno de los Oficios del Superior Gobierno de este Virreynato: unos dignos del mayor aprecio, otros no tanto, y otros vulgares,

res, y en elogio de este Caballero, debo decir, que por sus Papeles hé aprehendido mucho, que no havia encontrado en otros Autores; fue desgraciado por causas, que por entonces parecieron justas, mas la pobreza con que murió, y el Libro que en Madrid dió á luz, son pruebas de sus fines, fidelidad, y desinterés.

Para que el Público no carezca de las noticias mas principales de la Historia de los Indios, y Conquista de México, tan enlazada con la de los Concilios, con aquella sencillez propia de su crianza, y de aquel Siglo, me hé dedicado á reimprimir las Cartas segunda, y tercera, que comprehenden todos los Sucesos, y Hernan Cortés las escribió á el Sr. CARLOS PRIMERO de España, y QUINTO del Imperio, con algunas Notas, con que los Lectores puedan conocer los Sitios, Pueblos, Genio, Religion, y Costumbres de los Naturales, poniendo primero á el frente de este Tomo la Serie del Gobierno Político, y Christiano, que en medio de hallarse escrito por Betancúr, estaba escaso, y se ha corregido, y aumentado por Documentos, y Originales dignos de Fé.

AD-

## Erratas.

P Ag. II. lin. ultim. *Tesuitlan*, lee *Tesutlan*. P. III. not. 1.  
lin. 5. *Caltami*. l. *Caltanmi*. P. IX. lin. 19. *muchos*, l. *muchas*.  
P. X. lin. 20. *Coatepetl*. l. *Coatepetl*. P. XIV. lin. 3. *reunido*. l. *reunido*. P. XV. lin. 17. *festividad*. l. *festividad*. P.  
23. lin. 11. de 1641. l. de 1642. *aunque otros dicen*, que en el antecedente de 1641. P. 40. lin. 24. *siempre*. l. *siempre*. P. 60. lin. 1. (2)  
l. (1) P. 69. lin. 24. *que* l. *que*. P. 81. lin. 8. *noturaleza*. l. *naturaleza*. P. 100. lin. 16. *Carniel*. l. *Garniel*. P. 101. n. 3. *Iztapa*.  
l. *Iztapalapa*. P. 106. n. 1. *Para &c.* l. *nombre &c.* Ibidem.  
n. 2. *nombre &c.* l. *Para &c.* P. 143. lin. 12. *Excepto*. l. *Excepto*. P. 147. lin. 24. *quanta* l. *quanta*. P. 160. lin. 10.  
*qual*. l. *qual*. P. 165. n. 2. de *Michoacan*. l. de *Oaxaca*.  
Ibid. n. 3. de *Sinaloa*. l. de *Oaxaca*. P. 183. lin. 37. *son*  
l. *son*. P. 192. n. 1. *se lama Tenango Tepopula*. l. *se llama Chimalhuacan Atenco*. P. 194. n. 3. *Iztalapa*. l. *Iztapalapa*. P. 207. lin. 5. *hnyda*. l. *huyda*. P. 223. lin. 32. *fino*.  
l. *fino*. P. 229. lin. 25. *una*. l. *una*. P. 250. l. 6. *punto*. l. *punto*. P. 255. n. 1. lin. 3. *Arcotris*. l. *Arco iris*. P. 263. lin. 34. *en*. l. *en*. Ibid. lin. 35. *supe*. l. *supe*. P. 287. n. 2. lin. 1. *todas sus*. l. *muchas*. P. 299. n. 1. *dió su Puñal*. l. *señaló el Puñal de Cortés*. P. 314. n. 1. *Goatemala*. l. *Oaxaca*. P. 347. n. 1 de *Oaxaca*. l. de *la Puebla*. P. 395. n. 1. lin. 19. *señaló*. l. *señaló*. P. 409. lin. 30. *prenzas*. l. *Prensas*.



Los Mapas estan al Poniente del Nuevo Mexico en 28. grad. de latitud y 268. de long. La Laguna de Tequayo de cuyos contornos suponen muchos Autores haver salido los Indios Mexicanos para fundar su Imperio en 40 de latitud y 261. de long. su primera Manzion en 37 de lat y 262 de long. la segunda en 34 de lat y 264. de long.

La Quivira dezian algunos de nuestros Autores se halla al Norte de la Laguna de Tequayo en Aldeat. y 261 de long.



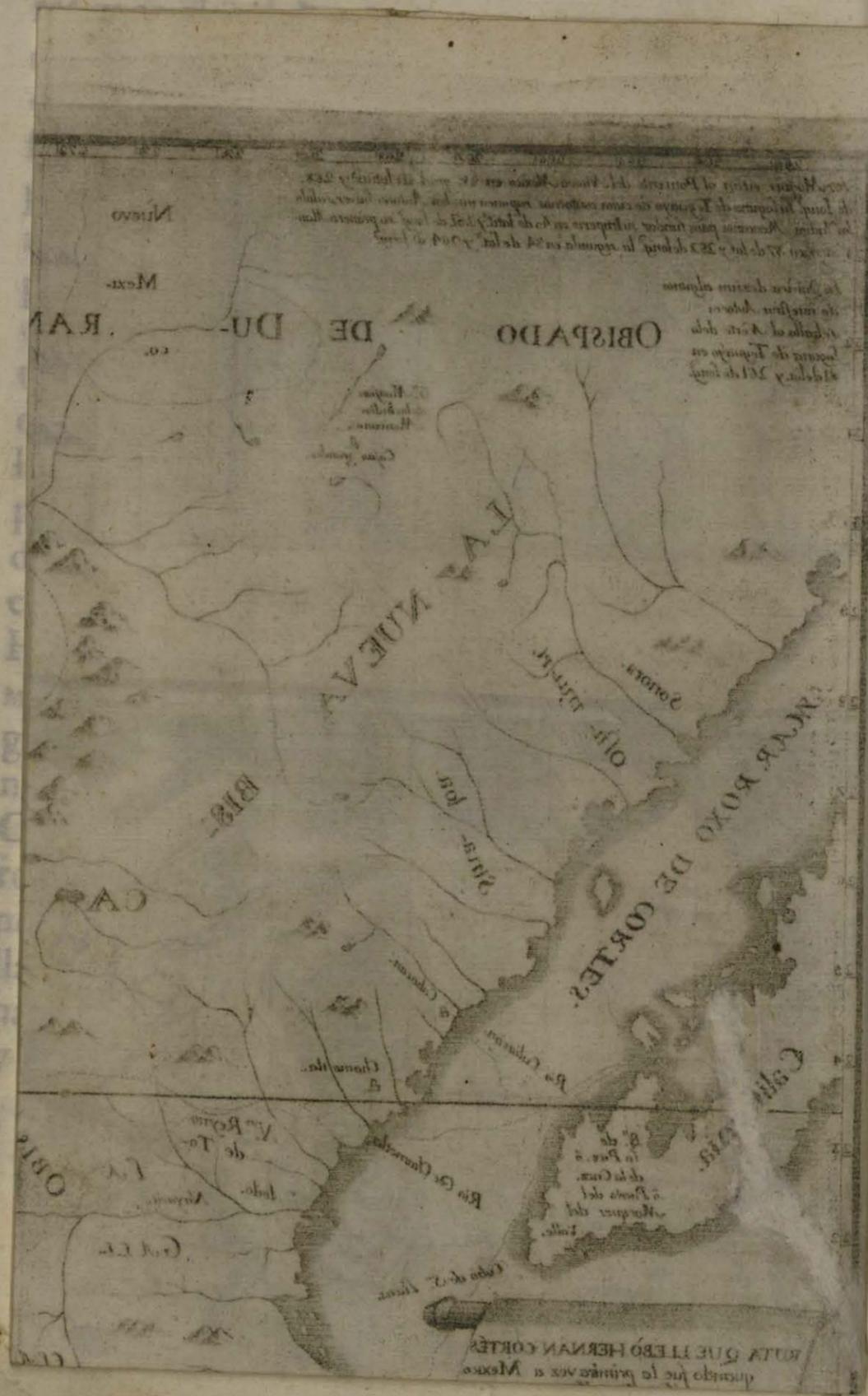
PLANO DE LA NUEVA ESPAÑA en que se señalan los Viajes que hizo el Capitan Hernan Cortes en sus años como despues de conquistado el Imperio Mexicano; Dispuesto por D. Jph. Ant. de Alzate y Ramirez año de 1763.

- RUTA QUE LLEBÓ HERNAN CORTÉS quando fue la primera vez a Mexico. Vera Cruz Vieja.
- Zempoala
  - Xicochimilco - Xicochimilco
  - Nauilco
  - Puerto de el Nombre de Dios - Paso de el Obispo
  - Teixnacan - Texuacan
  - Cofre de Perote
  - Puerto de la loña - Sierra de el Agua
  - Caltonni - en Tlaxianguitpec.
  - Tlaxiaco
  - Yatacamaxtilon
  - Quimichocam
  - Tompactepetl
  - Tompantzinco - S. Salvador de las Animas
  - Citomecatpetl
  - Atilhuetzca
  - Tlacotal
  - Cholula
  - Fluaxocingo
  - Chalco
  - Tlaxiaco
  - Yxtopalapa Mexico.



MAPA DE LA OPTICA

263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290



(1.)  
**VIAGE DE HERNAN CORTES**  
 desde la Antigua Vera-Cruz á México,  
 para la inteligencia de los Pueblos, que  
 expresa en sus Cartas, y se ponen  
 en el Mapa.

**E**Mprendido por Cortés el Viage pa-  
 ra México, llegó á Zempoala, que es-  
 tá doce Leguas de la Antigua;  
 Zempoalli quiere decir veinte, y pudo tomar  
 este nombre, ó de Zempoalcán que sig-  
 nifica estar dividido en veinte Partes, ó de Zem-  
 poaltianquiztli: Ferias, ó Mercados de veinte en  
 veinte días, ó de otra cosa asís; ahora no há  
 quedado mas que un Rancho de este nom-  
 bre, y una Torre, ó Vigía para explorar la  
 Costa; salió de allí, y á la quarta Jornada  
 entró en la Provincia, que llaman, Xienchi-  
 malen, á la que daba el nombre un Pueblo  
 nombrado hoy Xicochimalco, esto es, escudo,  
 ó defensa contra Abejas, ó Xicótes, y la necesi-  
 tan allí contra estos Animales, porque ha-  
 brá muchos por aquellos Montes; es hoy de

(II)

de la Doctrina de *Quatepeque*, que quiere decir *Cerro de Arboles*; está dicho Pueblo junto á *Xalapa*, y poco mas, ó menos á quatro jornadas de *Cempoala* para venir á *Tlaxcala* en derechura, especialmente entonces, que no estaban abiertos los Caminos,

En esta Provincia de *Xienchimalen* está el Pueblo de *Naulinco*, y el que se presume ser la *Villa-fuerte*, que cita Cortés en su Relacion; por hallarse situado en un Cerro alto, y muy áspero para la subida; de aqui pasó á un Puerto, que le nombra *Puerto del Nombre de Dios*, y hoy se llama *el Paso del Obispos*; á la bajada de dicho Puerto está un Pueblo, y una Villa, que le llamó en su Relacion *Teixnacán*, y hoy se nombra *Txbuacán de los Reyes*: *Txbuacán* se interpreta, *Terreno algo seco*.

De aqui dice, que andubo tres Jornadas por tierra fría despoblada, é inhabitable por su esterilidad, y falta de agua; esta no puede ser otra, que la falda de un Cerro, que llaman hoy *el Cofre de Peróte*, y los Montes de un Pueblo, que se dice al presente *Tesuitlán*, y quiere decir *Tierra endonde sue-*  
le

(III)

le granizar á menudo: Yá cerca de la salida de estos Montes llegó á otro Puerto, que nombra, *el Puerto de la Leña*, cuyo Parage se conjetura con fundamento ser lo que hoy llaman *Sierra de la Agua*; á la bajada de esta, se descubren por el Norte entre unas Sierras muy agrias muchas Poblaciones, tan bajas, que facilmente se vén al descender de dicho Puerto, y son los Curatos de *Atzalán*, *Quetzalán*, y *Atltotonga* con todos sus Pueblos, hallandose tambien en parte algo mas alta el Pueblo, que hoy se llama *Tlanquintepec*, que quiere decir, *Sirio bermejo, roxo, ó encarnado*, en donde vivía entonces el Cacique Señor de toda aquella Tierra, ó Valle; y en dicho Pueblo en la parte inferior de él se conoce haber estado el Palacio de *Caltanni*, (1) que quiere decir *Casa en bajo*, de la que aun en el día se hallan vestigios, y un Arbol grande dicho, *Abuehuete*,  
que

(1) *Calli* es Casa: *Tlani* significa, *abajo*, pero los Indios de *Tlotlauqui*, y de aquellos Pueblos vecinos hablan el Idioma *Olmeco Mexicano*, y no pronuncian la *L* despues de la *T*, por lo que dicen, *Taxcala*, *Tatauqui*, y *Caltani*: *Casa de abajo* Asimismo *Tlani* en Mexicano significa *cosa concluida, acabada, y perfecta*, y quitada la *L* despues de la *T* en la pronunciacion, dicen en lugar de *Caltani*, *Caltami*: *Casa acabada, y perfecta*, y estos son los dos nombres que dice Hernan Cortés tenia el Palacio del Cacique, porque en una parte le llama *Caltani*, y en otra *Caltami*.